



กลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทยระหว่างประเทศ  
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ถนนอุทองไน ดุสิต กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐  
Thailand Inter-Parliamentarians Friendship Group  
Secretariat of the House of Representatives, U-Thong Nai Road, Dusit, Bangkok 10300, Thailand  
Phone: +66 2357 3100 ext.3147-8; Fax: +66 2357 3198-9

รายงาน  
การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย  
ของคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-อินโดนีเซีย  
นำโดย  
ศาสตราจารย์เกียรติคุณตรีังใจ บุรณสมภพ  
สมาชิกรัฐสภา และประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-อินโดนีเซีย  
ระหว่างวันที่ ๓ - ๘ พฤษภาคม ๒๕๕๖

คณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-อินโดนีเซีย เดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ระหว่างวันที่ ๓ - ๘ พฤษภาคม ๒๕๕๖ เพื่อกระชับสัมพันธ์ไมตรีอันดีระหว่างสมาชิกรัฐสภาไทยกับสมาชิกรัฐสภาสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. องค์ประกอบคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-อินโดนีเซีย ประกอบด้วย

- |   |   |
|---|---|
| ๑. ศาสตราจารย์เกียรติคุณตรีังใจ บุรณสมภพ (ส.ว.) | - ประธาน  |
| ๒. คุณหญิงกัลยา โสภณพนิช (ส.ส.)                 | - รองประธาน   |
| ๓. นายสาคร เกี่ยวข้อง (ส.ส.)                    | - กรรมการบริหาร   |
| ๔. นายบุญชัย โชควัฒนา (ส.ว.)                    | - กรรมการบริหาร   |
| ๕. นางยุวดี นิมสมบุญ (ส.ว.)                     | - กรรมการบริหาร   |
| ๖. นายกุลเดช พัวพัฒนกุล (ส.ส.)                  | - กรรมการบริหาร   |
| ๗. รองศาสตราจารย์นริวรรณ จินตกานนท์ (ส.ว.)      | - ที่ปรึกษา   |
| ๘. นางสาวศรีสัณี พัฒนมาศ                        | - กลุ่มงานความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี<br>สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ<br>สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร<br>เลขาธิการคณะ        |
| ๙. นางสาวกัญญา จาตุประยูร                       | - กลุ่มงานความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี<br>สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ<br>สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร<br>ผู้ช่วยเลขาธิการคณะ |
| ๑๐. นางเพชรรัตน์ เกี่ยวข้อง -                   | ผู้ติดตามบุคคลหมายเลข ๓   |

๐๐๐๐๐๐๐๐๐๐๐๐

## ๒. กำหนดการเดินทาง

คณะออกเดินทางจากท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย ในจันทร์ที่ ๑๓ พฤษภาคม ๒๕๕๖ เวลา ๐๐.๕๕ นาฬิกา และเดินทางกลับถึงประเทศไทย ในวันเสาร์ที่ ๑๘ พฤษภาคม ๒๕๕๖ เวลา ๐๕.๕๐ นาฬิกา



## ๓. การเยี่ยมชมและพบปะหรือบุคคลสำคัญ

๓.๑ พบปะสนทนาและรับฟังการบรรยายเกี่ยวกับพัฒนาการด้านการท่องเที่ยวและภาพรวมของเมืองบาห์ลี จากนาย Nyoman Wardawan ผู้อำนวยการฝ่ายการท่องเที่ยวของเมืองบาห์ลี เมื่อวันที่ ๔ พฤษภาคม ๒๕๕๖ เวลา ๐๙.๓๐ นาฬิกา ณ สำนักงานการท่องเที่ยวบาห์ลี



นาย Nyoman Wardawan กล่าวต้อนรับคณะ และกล่าวต่อไปว่า ตนยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ คณะกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย - อินโดนีเซีย เดินทางมาเยือนบาหลีในครั้งนี้ และขอให้ประธานกลุ่มแนะนำคณะผู้มาเยือน

ศาสตราจารย์เกียรติคุณตรีงใจฯ กล่าวขอบคุณนาย Nyoman ที่ให้การต้อนรับตนและคณะอย่างอบอุ่น และกล่าวต่อไปว่า บาหลีเป็นจุดหมายปลายทางอันดับต้นของโลกที่นักท่องเที่ยวจากทั่วโลกต่างต้องการมาเยือน เนื่องจากมีธรรมชาติที่สวยงาม ตลอดจนมีสิ่งอำนวยความสะดวกและบริการครบครันบนเกาะแห่งนี้ ปัจจุบันนี้มีนักท่องเที่ยวเดินทางมาที่เกาะบาหลีเป็นจำนวนมาก นักท่องเที่ยวมักมีความชื่นชอบที่จะแลกเปลี่ยนและเรียนรู้ประสบการณ์และวัฒนธรรมซึ่งกันและกัน และบาหลีก็เป็นอีกสถานที่ท่องเที่ยวหนึ่งที่ผู้คนทั่วโลกให้ความสนใจอย่างมาก รวมทั้งตนและคณะด้วย ตนจึงอยากทราบว่าทางรัฐบาลอินโดนีเซีย มีวิธีการดำเนินการด้านการท่องเที่ยวในบาหลีอย่างไร

นาย Nyoman กล่าวว่า บาหลีเป็น ๑ ใน ๓๓ จังหวัดของประเทศอินโดนีเซีย มีเมืองสำคัญ คือ เดนปาซาร์ มีพื้นที่ทั้งหมด ๕,๖๓๒.๘๖ ตารางกิโลเมตร มีประชากร ประมาณ ๓,๙๐๐,๐๐๐ คน บาหลีเป็นสถานที่ที่นักท่องเที่ยวเดินทางมาเยือนอย่างมากมาย เนื่องจากบาหลีมีโครงสร้างพื้นฐาน และสาธารณูปโภคที่ดีที่สามารถอำนวยความสะดวกให้กับนักท่องเที่ยวได้ อีกทั้งบาหลีมีสถานที่ท่องเที่ยวตามธรรมชาติมากมาย ประกอบกับมีวัฒนธรรมประจำท้องถิ่นที่มีเอกลักษณ์ และตนเห็นว่าบาหลีมีความสวยงามคล้ายกับเกาะพีพีในประเทศไทย

พันธกิจของสำนักงานการท่องเที่ยวบาหลี มีดังนี้

๑. การท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมต้องมีพื้นฐานมาจากประเพณีและวัฒนธรรมของชุมชนในท้องถิ่น
๒. การบริหารจัดการด้านการท่องเที่ยวอย่างมืออาชีพ
๓. การให้บริการที่ดี และเหมาะสมต่อนักท่องเที่ยว

นอกจากนี้ บาหลี ประกอบด้วยชุมชนทางศาสนาเป็นสำคัญ ซึ่งยึดหลักความเป็นเอกภาพของธรรมชาติ (Harmony of the Nature) รวมถึงเป็นแหล่งการท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม เนื่องจากวัฒนธรรมท้องถิ่นนี้เองที่เป็นสิ่งดึงดูดนักท่องเที่ยวให้มาเยือนบาหลี สิ่งดึงดูดนักท่องเที่ยวที่สำคัญ คือ ความเป็นเอกลักษณ์และอัธยาศัยที่ดีของชาวบาหลี

รองศาสตราจารย์นริวรรธ จินตกานนท์ กล่าวถามว่ามีวิธีบริหารและพัฒนาธุรกิจการท่องเที่ยวในบาหลี อย่างไร และตนทราบว่า รัฐบาลมีนโยบายที่จะสืบสานและรักษาวัฒนธรรมท้องถิ่นต่าง ๆ แก่เยาวชนรุ่นใหม่

นาย Nyoman กล่าวว่า ทางสำนักงานการท่องเที่ยวบาหลีมีการนัดพบปะและแลกเปลี่ยนความรู้และประสบการณ์ซึ่งกันและกันกับเจ้าของธุรกิจต่างๆ ในชุมชน รวมถึงประชาชนในท้องถิ่นอย่างสม่ำเสมอ มีการฝึกอบรม และให้ความรู้กับเยาวชนในเรื่องประเพณีและวัฒนธรรมอันเป็นเอกลักษณ์ของชุมชน ที่สำคัญยังได้รับการตอบรับที่ดีจากเยาวชนในท้องถิ่น เนื่องจากทำให้พวกเขาเกิดความภาคภูมิใจในตนเอง และยังสามารถนำมาใช้ในการท่องเที่ยวเพื่อประกอบอาชีพนำมาซึ่งรายได้ที่ดีของพวกเขาอีกด้วย ซึ่งถือเป็นแนวทางในการพัฒนาการท่องเที่ยวในบาหลีให้ดียิ่งขึ้นต่อไป พร้อมกล่าวต่อไปว่า ที่มาของรายได้หลักของบาหลี ประกอบด้วย ๑. ภาคการท่องเที่ยว (ร้อยละ ๗๐) และ ๒. ภาคอุตสาหกรรมและเกษตรกรรม (ร้อยละ ๓๐)

๓.๒ พบปะสนทนากับนาย Andi Azhar Cakaravijaya รองประธานกรรมการความร่วมมือรัฐสภาระหว่างประเทศ สภาผู้แทนราษฎร สาธารณรัฐอินโดนีเซีย เพื่อหารือเกี่ยวกับการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาไทยกับรัฐสภาอินโดนีเซีย เมื่อวันที่ ๗ พฤษภาคม ๒๕๕๖ เวลา ๑๑.๐๐ นาฬิกา ณ อาคารสภาผู้แทนราษฎร สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

นาย Andi Azhar Cakaravijaya กล่าวต้อนรับการมาเยือนของคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย - อินโดนีเซีย ในครั้งนี้ ถือเป็น การเชื่อมความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภา รัฐบาลและประชาชน นอกจากนี้ เรายังมีสมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) และ สหภาพรัฐสภา (IPU) ซึ่งถือเป็นแนวทางหนึ่งเพื่อสนับสนุนและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศอินโดนีเซียและประเทศไทย ตนหวังว่าทั้งสองประเทศจะช่วยกันส่งเสริมความร่วมมือในระดับรัฐสภา โดยเฉพาะในการเข้าร่วมเป็นประชาคมอาเซียน (ASEAN Community - AC) และด้านธุรกิจทั้งขนาดเล็กและใหญ่ระหว่างทั้งสองประเทศ ตนอยากให้มีความร่วมมือกันต่อไป นอกจากนี้ การแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมก็ถือว่าอยู่ในเสาหลักของ AC เช่นกัน และกล่าวต่อไปว่า ในฐานะที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา ตนรู้สึกเป็นห่วงเรื่องปัญหาการลักลอบค้ามนุษย์ข้ามชาติ การค้าอาวุธ และการค้ายาเสพติด ดังนั้น ตนอยากให้มีความร่วมมือกันลดปัญหาดังกล่าว



ศาสตราจารย์เกียรติคุณตรึงใจ ฯ กล่าวทักทายและขอขอบคุณที่ให้การต้อนรับคณะอย่างอบอุ่น และกล่าวต่อไปว่า ความสัมพันธ์ระหว่างทั้งสองประเทศดำเนินมาด้วยดีโดยตลอดทั้งทางด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม ทั้งนี้ คณะตนได้เดินทางมาที่บาห์ลี ยอร์คยาการ์ต้า และจากการที่ตนรู้สึกประทับใจอย่างมากโดยเฉพาะที่บาห์ลี คณะตนได้มีโอกาสพบปะสนทนากับหัวหน้าสำนักงานการท่องเที่ยวแห่งบาห์ลี ทำให้ตนและคณะได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นและประสบการณ์ในด้านต่าง ๆ ซึ่งถือเป็นประโยชน์อย่างยิ่ง และกล่าวต่อไปว่า อินโดนีเซียและไทยมีความคล้ายคลึงกันด้านวัฒนธรรมเป็นอย่างมาก ซึ่งตนหวังว่าต่อไปในอนาคตเมื่อเราเข้าสู่การเป็นประชาคมอาเซียน การท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศจะมีความร่วมมือและพัฒนามากยิ่งขึ้น



รองศาสตราจารย์นริวรรณ จินตกานนท์ กล่าวว่า ตนคิดว่าเคยพบกันสมาชิกรัฐสภาอินโดนีเซียบางท่านในที่นี้ เมื่อครั้งที่ไทยเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม AIPA ที่โรงแรมควีนส์ พาร์ค กรุงเทพฯ ฯ ในภาพรวมของความสัมพันธ์ด้านรัฐสภานั้น โดยเฉพาะเมื่อกำลังจะเข้าสู่การเป็นประชาคมอาเซียน เราควรมีความร่วมมือกัน เพื่อให้ประชาชนของทั้งสองประเทศเข้าใจและเตรียมพร้อมเข้าสู่การเป็นประเทศสมาชิกประชาคมอาเซียน นอกจากนี้ ไทยและอินโดนีเซียมีโครงการแลกเปลี่ยนอยู่หลายโครงการโดยเฉพาะโครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษาาระหว่างทั้งสองประเทศ ถือว่ามีความสำคัญอย่างยิ่งในการต่อยอดการพัฒนาความร่วมมือในทุกภาคส่วนและทุกระดับต่อไป สำหรับเรื่องการลักลอบค้ายาเสพติด ตนเห็นว่าเป็นปัญหาสำคัญที่ทั้งสองประเทศจะต้องร่วมมือกันขจัดปัญหาดังกล่าวให้ลดน้อยลงและหมดไป

คุณหญิงกัลยา โสภณพานิชย์ กล่าวว่า ในฐานะที่ตนเคยดำรงตำแหน่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ตนเห็นว่า ทั้งสองประเทศควรมีการทำข้อตกลงด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีร่วมกัน เนื่องจากปัจจุบันเราใช้วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีกันอย่างมากทำให้เกิดภาวะสิ่งแวดล้อมเป็นพิษไม่เฉพาะแต่เพียงระหว่างทั้งสองประเทศ หากเป็นไปได้ก็อยากให้มีข้อตกลงดังกล่าวในหลายประเทศด้วย ปัจจุบัน มนุษย์สนุกกับการใช้ทรัพยากรธรรมชาติเป็นอย่างมากโดยไม่คำนึงว่าทรัพยากรเหล่านั้นจะเสียหายและหมดไปในที่สุด ดังนั้น เราควรเริ่มตระหนักและให้ความร่วมมือในการรักษาทรัพยากรธรรมชาติมิให้สูญไป ตนเห็นว่าการที่เราจะเข้าสู่การเป็นประชาคมอาเซียน นั้น ความมั่นคงทางอาหารและพลังงานเป็นสิ่งสำคัญที่ควรเป็นประเด็นที่ประเทศสมาชิกควรให้ความร่วมมือกัน



นาย Andi Azhar Cakaravijaya กล่าวว่า เสาหลักของประชาคมอาเซียน ได้แก่ การเมือง เศรษฐกิจ และสังคม ตนมั่นใจว่าอาเซียนจะมีความแข็งแกร่งและมั่นคงขึ้นในอนาคตเป็นอันดับต้นๆ ของโลก ในปัจจุบัน อินโดนีเซียนำเข้าผลไม้ไทยต่อปีเป็นจำนวนมาก ตนจึงเห็นว่า อินโดนีเซียต้องเรียนรู้จากไทยในด้านเกษตรกรรม อีกทั้งประเทศไทยมีสถานที่ท่องเที่ยวมากมายหลายประเภท ซึ่งจุดนี้ อินโดนีเซียเองต้องเรียนรู้ด้านการท่องเที่ยวจากไทยอีกด้วย

จากนั้น คณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย - อินโดนีเซีย ได้มอบถ้วยเบญจรงค์เป็นของที่ระลึกแก่ นาย Andi Azhar Cakaravijaya และถ่ายภาพร่วมกัน

๓.๓ เข้าเยี่ยมคารวะ H.E. Mr. Irman Gusman ประธานสภาผู้แทนราษฎรระดับภูมิภาค เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านนิติบัญญัติของรัฐบาลของทั้งสองประเทศ เมื่อวันที่ ๗ พฤษภาคม ๒๕๕๖ เวลา ๑๒.๓๐ นาฬิกา ณ ห้องรับรองสภาผู้แทนราษฎรระดับภูมิภาค อาคารรัฐสภา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

นาย Irmaw Gusman กล่าวต้อนรับและพูดถึงความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันมาโดยตลอดของทั้งสองประเทศ ทั้งในด้านเศรษฐกิจ การเมือง สังคม และวัฒนธรรม ตันรูส์กียินตีเป็นอย่างดีที่คณะได้มาเยือนอินโดนีเซียในครั้งนี้

ศาสตราจารย์เกียรติคุณตรีังใจ บุรณสมภพ กล่าวแนะนำตัวและคณะแก่ประธานสภาผู้แทนราษฎรท้องถิ่นอินโดนีเซีย และกล่าวขอบคุณประธานสภาผู้แทนราษฎรท้องถิ่นอินโดนีเซียที่สละเวลามาให้การต้อนรับและพบปะสนทนาในวันนี้ จากนั้น ได้เชิญให้คณะแลกเปลี่ยนความรู้ ประสบการณ์ และความคิดเห็นกับฝ่ายอินโดนีเซีย



นางยุวดี นิมสมบุรณ์ กล่าวว่า อินโดนีเซียมีความหลากหลายทางด้านเชื้อชาติ วัฒนธรรม และภาษา แต่ประชาชนอยู่ร่วมกันอย่างสันติมาโดยตลอด ตนอยากทราบว่าอะไรคือสิ่งสำคัญที่ทำให้ความแตกต่างดังกล่าวสามารถอยู่ร่วมกันได้อย่างสันติ

นาย Irman Gusman กล่าวว่า อินโดนีเซียประกอบไปด้วยเกาะทั้งสิ้น ๑,๗๐๐ เกาะ มีประชากรที่มีความหลากหลายทางวัฒนธรรม เชื้อชาติ และภาษา แต่เราก็อยู่ร่วมกันมาได้อย่างสันติ ชาวอินโดนีเซียมีหลักปรัชญาประจำใจ คือ หลักปัญจศีลา หมายถึง ความเชื่อใน ๑. พระเจ้า ๒. ประชาธิปไตย ๓. ความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน และ ๔. จิตสำนึก เราเคารพในเสียงส่วนน้อย และไม่เคยลิดรอนสิทธิไม่ว่าจะเป็นเชื้อชาติ ศาสนาใด เราถือว่าเป็นคนที่มีความเท่าเทียม เสมอภาคกัน อินโดนีเซียมุ่งให้การศึกษาและ



ส่งเสริมความเข้าใจในเรื่องประชาธิปไตย เพื่อความมั่นใจของทุกฝ่าย ในด้านความสัมพันธ์กับต่างประเทศ อินโดนีเซียได้เข้ามาเป็นสมาชิกกลุ่ม G20 โดยอินโดนีเซียถือเป็นประเทศสมาชิกระบบเศรษฐกิจเกิดใหม่ ตนเชื่อว่าในปี พ.ศ. ๒๕๕๘ ประชาคมอาเซียนจะมีบทบาทนำเป็นอันดับต้นของโลก เนื่องจากประเทศสมาชิกอาเซียนเป็นประเทศหลักในการผลิตสินค้าอุปโภคบริโภค และสินค้าพื้นฐานต่างๆ ให้กับประเทศในภูมิภาคอื่น ทั้งนี้ อินโดนีเซียและไทย มีความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันมายาวนานโดยเฉพาะด้านเศรษฐกิจ ไทยได้เข้ามาลงทุนในอินโดนีเซียหลากหลายสาขา ที่สำคัญ อาทิ ธนาคารของไทย และบริษัท ซีพีฯ เป็นต้น อีกทั้งยังมีการนำเข้าผลไม้ไทยหลายประเภทเป็นจำนวนมาก ด้านการท่องเที่ยว ชาวอินโดนีเซียนิยมที่จะไปเที่ยวที่ประเทศไทยเป็นจำนวนมากเช่นกัน ดังนั้น ตนเห็นว่า เราควรจะรักษาความสัมพันธ์อันดีของทั้งสองประเทศให้คงอยู่ต่อไปและพัฒนาไปด้วยกัน

ศาสตราจารย์เกียรติคุณตรังใจ ฯ กล่าวขอบคุณนาย Irman Guswan ที่ได้ให้ข้อมูลอันเป็นประโยชน์มากมาย ตนคิดว่าหลักปรัชญาศิวะที่ชาวอินโดนีเซียยึดถืออยู่นั้น สามารถนำมาปรับใช้กับคนไทยได้ ซึ่งจะสามารถช่วยให้อยู่ร่วมกันได้อย่างผาสุก และในนามของรัฐสภาไทย คณะขอขอบคุณอีกครั้งสำหรับการต้อนรับที่อบอุ่นเช่นนี้ และหวังว่าจะมีโอกาสได้พบปะกันอีกต่อไปในอนาคต



#### ๔. การเข้าร่วมงานเลี้ยงรับรอง

๔.๑ นายภาสกร ศิริยะพันธุ์ เอกอัครราชทูต ณ กรุงจาการ์ตา เป็นเจ้าภาพเลี้ยงรับรองอาหารค่ำ เพื่อเป็นเกียรติแก่คณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-อินโดนีเซีย ในวันอังคารที่ ๗ พฤษภาคม ๒๕๕๖ เวลา ๑๘.๐๐ นาฬิกา ณ ทำเนียบเอกอัครราชทูต





๕. การเยี่ยมชมสถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์ และวัฒนธรรม  
๕.๑ วัด Pura Ulu Watu



๕.๒ วัด Taman Ayun หรือ Royal Temple of Mengwi



๕.๓ วัด Pura Tanah Lot หรือ วิหารทานาห์ลอต



๕.๔ ศาสนสถาน บุโรพุทโธ ( Borobudur )





## ๕.๕ วัดพราหมณ์ (Prambanan)



---

นางสาวภิชูดา จาตุประยูร  
นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ  
กลุ่มงานความสัมพันธ์รัฐสภาวิภาคี  
สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ  
ผู้สรุปรายงาน